# Canistias èt clicotias...

Comédie en 1 acte
de Joëlle Delahaut et Philippe Decraux

Droits d'auteur : SABAM & SACD

# Canistias èt clicotias...

Comédie en 1 acte
de Joëlle Delahaut et Philippe Decraux

## Personnages :

- Benjamin +/- 12 ans
- Simon +/-10 ans
- Mathilde +/- 14 ans
- Elise +/-12 ans
- Louise +/- 10 ans
- Charlotte +/- 8 ans

## Décor :

Quelques tapis de brocante ( ! une brocante pour enfants.)

Eventuellement, quelques enfants peuvent faire de la figuration (intelligente ou pas !) en jouant les clients. Quelques adultes peuvent aussi circuler sur la brocante.

## Droits d'auteur :

SABAM, rue d'Arlon 75-77, 1040 Bruxelles
SACD, rue du Prince Royal 87, 1050 Bruxelles

(Au lever du rideau, la scène est dans la pénombre. Charlotte et Simon entrent, cherchant leur emplacement de brocante. Simon est lourdement chargé tandis que Charlotte relève les numéros d'emplacement, le nez collé à leur feuillet de réservation. Elle s'éclaire d'une lampe de poche. Les autres emplacements sont occupés par Mathilde, Elise et Benjamin qui est assis et endormi.)

## Tableau 1

### Scène 1 (Simon – Charlotte – Mathilde – Elise – Benjamin)

Simon — I gn-a co pou longtimps ? (Il trébuche et manque de laisser tomber les caisses.) Nom di !...

Charlotte — F'yèz atincion a vos pîds ! Ca fét dî côps qu'vos-arokèz ène saqwè !

Simon — C'è-st-auji a dîre, hin, ça ! Mès pîds, gn-a tél'mint longtimps qu'dji n'lès-é pus vèyus, qui dji n'seûs pus seûr di sawè lès r'conèche !

Charlotte — Ni dijèz pont d'bièstrîyes ! Vos n'ârèz qu'a r'satchî vos tchaussètes èyèt vos lès r'con'chrèz tout d'chûte avou vo néz !

Simon — (ironique) Ah, ah, ah ! Dj'é mau m'vinte tél'mint qu'dji rîs !

Charlotte — Arêtèz d'vos plinde adon !

Simon — Qué n-idéye ètout di v'ni droci si timpe au matin ! Dji vos l'âreus bén dit qu'a c'n-eûre-ci, i f'reut co niût...

Charlotte — Téjèz-vous ène miyète, tchafiaud qu'vos-astèz èyèt routèz pad'vant vous !

Simon — Eyèt vous, cachèz toudis après no numéro !

Charlotte — (avançant à grandes enjambées) On arive... R'wétèz ! (Elle compte.) Céquante-quate, céquante-cénq, céquante-chîj'... (Elle s'arrête.) La, c'èst droci l'céquante-chîj' !

Simon — (qui risque un œil de derrière la pile de caisses et objets hétéroclites qu'il transporte) C'n'èst nén trop possibe !

Charlotte — (retourne sur ses pas et recompte) Céquante-quate, céquante-cénq, céquante-chîj' èyèt céquante-sèt'... Vos wèyèz bén qu'c'èst droci !

Simon — Mi, dji n'wès nén bén, non fét ! Mins dji wès tout l'min.me assèz pou vîr qu'i gn-a d'dja ène saquî d'instalè a c'place-la !

Charlotte — Pourtant, c'èst bén l'céquante-chîj' !

Simon — Eh bén d'abôrd, c'èst qu'i gn-a ène faute su l'papî

Charlotte — Dji sés bén lîre tout l'min.me ! Cénq èyèt chîj', ça fét bén céquante-chîj' !

Simon — Moustrèz-m' in pau vo papî !

(Charlotte, vexée, lui tend le papier mais Simon ne peut le prendre puisqu'il a les mains occupées.)

Simon — Lèbon insi ! Lîjèz-m' çu qu'i gn-a di scrît su l'papî, ça d'ira pus râde !

Charlotte — (lisant) « Bienvenue à notre 8ème grande brocante des enfants ! Le comité de Couillet-Queue espère que tu passeras une bonne journée et que tu te joindras à nous pour le barbecue (Elle prononce « barbe q ».) de fin de brocante...

Simon — Quiou !!

Charlotte — Comint ?

Simon — Quiou ! On dit barbequiou, nén barbe « q » !

Charlotte Mins, c'èst scrît barbe « q » !

Simon Oh ! C'èst d'dja bon avè vous ! Di toute manière, c'èst l'numéro qui dji vos-aveus d'mandè, nén di m'lîre toute l'gazète !

Charlotte El numéro, c'èst l'céquante-chîj' ! Dji vos l'é d'dja dit pus d'vint côps !

Simon Mile miyârds di boudène di tch'fau !

Charlotte Eh bén ! Si maman vos-ètindeut, vos prindrîz co ène boune tchofe !

Simon Si maman s'reut la, c'èst lèye qui prindreut lès késses èt èle li trouv'reut, lèye, no place pac'qu'èle sét lîre, lèye au mwins !

(Pendant qu'ils discutent, le jour s'est levé progressivement.)

Mathilde (qui occupe l'emplacement 54) Pssst !

Simon (qui continue à râler, ne l'entend pas mais Charlotte l'a entendue et attire l'attention de Simon en le tirant par la manche.) Et arêtèz di m'tchipotér insi ! Pèrdèz pus râde ène késse pac'qui dji comince a d'awè m'sou !

Mathilde Chût !

Simon Qwè « chût » ! Qwè « chût » !

Mathilde Vos dalèz l'rèvèyî !

Simon Et adon ? Il èst v'nu droci pou dôrmu, li, c'ti-la ? Il a bén dèl chance, li !

Elise (qui occupe l'emplacement 55) Non fét, c'èst pus râde nous-autes qu'avons d'èl chance qu'i dôrt !

Charlotte Pouqwè c'qui vos dîjèz ça ?

Mathilde Pac'qui c'è-st-in malauji !

Elise Dispus qu'dj'é arivè, i n'a fét qui d'rouspètér !

Mathilde I gn-a tout qui l'disrindje !

Elise Eyèt fièr cu avou ça !

Mathilde Il a d'dja tout fét èt i sét tout...

Simon Ah !... Bén d'abôrd, i sara quéqu'fîye bén, li, èyu c'qu'èle èst, no place ?

Mathilde Bén... djustumint...

Charlotte Djustumint qwè ?

Elise C'èst li qui l'a prîje, vo place !

Simon Comint ça !!?

Mathilde Il a arivè an premî èt come il aveut bran.mint trop d'clicotias pou ène place...

Elise Il a pris l'vote...

Simon Mile miyârds di...

Charlotte Simon !!

Mathilde Mins vo frére a rézon ! Mi ètout, dji s'reûs mwéche...

Charlotte Et pouqwè c'qui vos n'li avèz rén dit ?

Elise On n'a nén ozû !

Simon C'è-st-in-èfant, come nous-autes !

Mathilde Eh bén ! On wèt bén qu'vos n'l'avèz co vèyu qu'èdôrmu !

Elise Ratindèz qu'i fuche rèvèyî. Vos vîrèz qué mwés caractère qu'il a !

Simon An ratindant, il a pris no place !

Mathilde Vos pourîz quéqu'fîye èralér au cominç'mint dèl brocante èyèt d'mandér s'i gn-a nén ène aute place ?

Simon Ah non fét, hin ! Mi, dji n'èrfés nén toute l'vôye, kèrtchî come in baudèt !

Elise Vos n'avèz qu'a lèyî lès késses droci, vos lès r'prindrèz après !

Charlotte C'n'èst nén djusse tout ça ! Nos-avons résèrvè no place dispus bén longtimps !

Simon On n'va nén s'lèyî fé, tout l'min.me !

Mathilde I gn-âreut quéqu'fîye ène aute solucion mins...

Simon Qué solucion ?

Mathilde I faureut profitér timps qu'i dôrt pou poussî ène miyète sès-afêres èyèt mète tous vos canistias a l'place... Putète bén qu'an s'rèvèyant, i n'vîra nén l'diférince...

Elise Ca, ça m'èwar'reut bran.mint ! I n'a nén dès lunètes di bos, tout l'min.me !

Mathilde On poureut min.me vos boutér in côp d'mwin si vos v'lèz...

Elise Ah mi, dji n'mi mèle nén d'ça ! Dji m'seûs d'dja fét trétî d'tous lès noms pac'qui dji vindeus ène saqwè qui r'chèneut come deûs goutes d'eûwe a yène di sès viz'rîyes èyèt qui dji vindeûs mwins' tchér...

Simon (s'adressant à Charlotte) Qwè c'qui vos chène, cheur ?

Charlotte Nos n'pièrdons rén a sayî !

(Les 3 enfants vont alors se mettre à repousser les objets vendus par Benjamin et à installer les leurs dans le plus grand silence, sous l'œil terrorisé d'Elise. A un moment donné, l'un d'entre eux va déplacer un objet qui fera du bruit. Benjamin va alors ronfler de manière très prononcée, ce qui va figer les 4 autres jusqu'à ce qu'il reprenne un sommeil régulier. Leur installation est pratiquement terminée lorsque Louise surgit à vélo, faisant retentir bruyamment sa sonnette. Elle entre côté cour et s'arrête devant le stand de Mathilde – le 54. Louise porte un sac banane a sa ceinture.)

Scène 2 ( Simon – Charlotte – Mathilde – Elise – Benjamin – Louise)

Louise (à la cantonnade) Salut la compagnie ! Ca boume ?

(Les 4 autres, d'un même geste, le doigt sur la bouche lui font : « Chut ! »)

Louise Qwè c'qui vos prind, on, vous avou vo « chût » ? On-è-st-au martchî, droci ! On pout criyî come on vout ! (Elle le démontre aussitôt.) « Hou, hou, vènèz tèrtous ! Vènèz vîr lès bias djouwèts qu'mès camarâdes vind'nut ! Is sont tout nouvias, is n'sont nén tchérs èt... vos p'lèz min.me lès-ach'tér al croye ! »

Les autres Chût !! (Toujours le doigt sur la bouche.)

Louise Oh, ça va ! Pou z'ach'tér al croye, c'èsteut pou rîre !... I faut sawè rîre tènawète in côp d'su lès martchîs ! C'n'èst nén co disfindu d'rîre tout l'min.me !

Benjamin (se réveillant) Qui c'qui s'pèrmèt d'rîre, droci ?

Les 4 autres Trop taurd !

Benjamin Adon ? Qui c'qui s'prind pou l'ûlaud d'cénq eûres èt qui m'a rèvèyî ?

Mathilde On n'vént nén su l'brocante pou pètér in quârt !

Benjamin Qwè c'qui vos-è savèz ? Vos-è f'yèz bran.mint, vous, dès brocantes ?

Mathilde Euh... non fét... jamés !

Benjamin Et bén d'abôrd ! Pac'qui mi, mam'zèle, apurdèz dj'ènn'è fés toutes lès samwènes, dès brocantes èt dj'in.me ostant vos dîre qui quand on s'luve al piquète du djoû èt qu'on n'prind nén l'timps d'fé ène pètite soquète divant-d'din.nér, on n'tént nén l'côp djusqu'au d'bout dèl djoûrnéye !

Louise Mon dieu ! Mins qué n-âdje avèz, hon, vous ?

Benjamin Ca n'vos r'wéte nén !

Louise Vos pârlèz come in vî pal'tot pourtant dji n'wès pont d'pwèys pad'zou vo minton ! En'do, lès copins ? Vos wèyèz in pwèy pad'zou s'minton, vous ?

Tous Non fét !

Benjamin (réalisant seulement que 2 intrus se sont installés sur « ses terres ») Mins ! Qwè c'qui vos f'yèz la, vous-autes deûs ?

Elise Hou la la ! Ca va mau toûrnér !

(Simon et Charlotte mettent la capuche de leur sweat, chaussent des lunettes de soleil et restent figés.)

Benjamin Eh la, lès deûs comiques di sèrvice ! Vos n'm'avèz nén ètindu ? Rèspondèz ! Qwè c'qui vos f'yèz la ?

Simon et Charlotte Bèh... Bèh...

Benjamin Tén, dj'ètinds dès bèdots, mi, asteûre ! Est-c'qu'i gn-âreut in méchoui après l'brocante ?

Charlotte Non fét ! Du barbequiou ! (Elle insiste sur la dernière syllabe.)

Benjamin Aaah !... In bèdot qui sét pârlér... I va quéqu'fîye m'rèsponde d'abôrd ! Adon ? Qwè c'qui vos f'yèz la ?

Simon Nos-astons a no place !

Benjamin Eyu c'qui vos-avèz vèyu scrît ça, vous ?

Charlotte Droci, su l'papî ! R'wétèz, c'èst scrît la...

Simon Si vos savèz lîre, toudis...

Benjamin Tout ça, c'èst dès babûses ! Si vos s'rîz dès profèssionéls dèl brocante, come mi, vos sarîz qui, quand on z'arive taurdu, on pièd s'place !

Charlotte (s'adressant à Elise) C'èst l'vré, ça ?

Elise Dji n'mi mèle nén d'ça, mi !

Charlotte (à Mathilde) C'èst l'vré ?

Mathilde Ca m'èwar'reut bran.mint !

Benjamin Mins vos n'con'chèz rén qui dj'vos-é dit ! Mi, dji vos dis èt dji vos-acèrtine qui quand on z'arive èl dérin, on pièd s'place, c'è-st-insi èyèt rén d'aute ! Adon, èr'purdèz tous vos clicotias, vos r'vén.rèz l'anéye qui vént ! Et asprouvèz d'yèsse pus timpru !

(Silence étonné de tous... Puis...)

Louise Bon, c'è-st-arindjî come ça ?

Benjamin Bén sûr qui c'è-st-arindjî !

Louise Ca tchét bén pac'qui mi, dji passe djustumint pou ramassér lès liârds dès places ! Adon, numéro céquante-quate, ène place, in côp dîs-euros... Numéro céquante-cénq, ène place, dîs-euros ètout... Numéro céquante-chîj' èyèt céquante-sèt', deûs places adon deûs côps dîs-euros. Ca fét vint' euros, monsègneûr !

Benjamin Eh la, douc'mint ! Dji n'é d'mandè qu'ène place, mi !

Louise Oyi, mins vos v'lèz ènn'okupér deûs ! Adon, ça fét deûs côps dîs-euros !

Benjamin Dji s'reus bén curieus d'lîre èl réglemint dèl brocante, mi...

Louise S'i gn-a qu'ça pou vos fé pléji, dji m'va dalér vos l'quér, l'réglemint. Et vos vîrèz au d'bout dèl fouye, i gn-ara m'papa. Em' papa qui s'okupe dèl brocante, djustumint ! Et dji vos prévéns, il èst trwès côps pus grand èyèt pus laudje qui vous, m'papa... (Elle fait mine de repartir sur son vélo.)

Benjamin Lèbon !... Lèbon !... Come c'èst l'premî côp qu'is fèy'nut ène brocante, dji vous bén sèrér lès-ouy pou in côp èyèt leû rinde leû p'tit bouquèt d'place.

Louise (en français tout en s'inclinant) « Monseigneur est trop bon ! »... Bon, alèz d'abôrd, dji r'prinds lès liârds ! Et c'èst dîs-euros pou tout l'monde !

(Elle encaisse l'argent chez chacun.)

Benjamin Bon asteûre, vos pètèz èvoye ! Pac'qui vos-èspétchèz lès pratiques d'arivér !

Simon Dès pratiques, i gn-a wêre ! Est-c'qui vos-avèz d'dja vindu ène saqwè ?

Elise Mi, dj'é vindu toute èm colècsion d'Barbies ! Dj'é d'dja trinte euros dins m'boûsse !

Mathilde Mi, dj'é vindu mès rollèrs èyèt dès cârtes Pokémon', dji n'mi plins nén !

Benjamin (méprisant) Pffff... Dès fafiotes tout ça ! Ca n'vaut nén d'dja ène djigue ! Mi, dj'é d'dja gangnî m'djoûrnéye an z'arivant. Dj'é vindu toute ène binde di p'tits sôdârs, quatre-vints-euros dins m'pôrtèfeuye èyèt ça d'su deûs munutes ! Ca, c'èst boutér come in mésse ! Si dji voureûs, dji rèbale mès késses èt dji m'èrva a m'maujone, mi !

Charlotte I gn-a nulu qui vos r'tént, savèz ! Si vos v'lèz in côp d'mwin pou fé vos paquèts, nos-astons la, en'do !

Benjamin Quand on comince ène brocante, on va djusqu'au d'bout, mam'zèle ! Min.me s'on a d'dja rimpli sès poches !

Elise Pont d'chance, d'abôrd !

Louise C'n'èst rén, lèyèz-l' dîre èyèt n'vos-okupèz nén d'li ! Vos vîrèz, asteûre qu'i fét clér, lès djins vont arivér èt, si vos-avèz dèl boûne martchandîje, vos dalèz l'vinde èt i gn-ara pupont d'astaudje !

Charlotte Oyi, mins nous-autes, nos n'avons nén grand chôse...

Simon On wèt bén qui c'n'èst nén vous qu'a d'vu pôrtér lès késses !

Elise C'èst tout l'min.me vré qu'i gn-a nén grand chôse dissu vo tapis !

Charlotte C'èst normal, c'èst l'samwène qui nos-astons d'lé no papa ! A s'maujone, on n'a cazimint qu'dès nouvias djouwèts, on n'p'leut nén prinde ça !

Simon Eureûs'mint, no boûne-maman nos-a donè saquants viyès-afêres...

Mathilde Ah ça, lès vîs djouwèts, ça s'vind co toudis mieus !

Simon C'è-st-a dîre qui...

Charlotte C'n'èst nén tout djusse dès vîs djouwèts, c'èst... c'èst pus râde... (Elle se penche et soulève...)

Simon In vî scan'çon d'no bon-papa !

(Charlotte le retourne, le caleçon est constellé de gros trous.)

Simon Avou dès trôs pou lèyî passér l'ér èco !

(Tous rient sauf Benjamin qui les snobe. Un silence gêné s'installe, interrompu par un bruit de gargouillement.)

Simon (gêné) I gn-a m'vinte qui groûle...

Mathilde Eh bén ! I gn-a combén d'samwènes qui vos n'avèz rén mindjî, on, vous ?

Simon C'èst qu'dj'é fwin, la mi ! Nos n'avons rén mindjî pou d'djènér ! Charlotte ! Eyu c'qui vos-avèz mètu l'satch avou lès târtines ?

Charlotte (mal à l'aise) Heu... bèh...

Benjamin Tén ! Gn-a l'bèdot qu'èst r'vènu !

Simon Alèz, Charlotte ! Cachèz après d'abôrd...

Charlotte Ca n'chiève a rén d'catchî après, dji l'é roubliyî su l'tâbe dèl cujène...

Simon Mins c'n'èst nén l'vré ! Vos n'avîz qu'ça a pôrtér, vint godome !

Charlotte Oh, ça va hin ! Vos-è f'yèz dès ramâtjes pou si wêre d'afêres...

Simon Mins vos vos rindèz compte ? Rén a bwêre, rén a mindjî... Et nos-astons droci pou toute l'djoûrnéye !

Elise Oh mins n'vos-è f'yèz nén ! I gn-a tout c'qu'i faut pou bwêre èt pou mindjî d'su lès brocantes...

Louise Tén... a propos, ça vos dîreut in bon satchot d'fritches ?

Charlotte Dès fritches ? A neuf eûres au matin ?

Louise Djustumint, c'èst ça qu'èst drole ! I faut d-è profitér. Nos-astons tout seûs, sins lès parints. Su l'brocrante, i faut fé dès-afêres qu'on n'fét nén d'abutude !

Mathilde Vos pinsèz ?

Louise Mins c'èst bén sûr ! Tènèz, r'wétèz m'papa. A chîj' eûres au matin, i vûdeut d'dja s'cénquième vêre di bîre ! I n'fét nén ça d'abutude, savèz...

Benjamin Co eûreûs !

Louise Adon ? Qwè c'qui vos-è pinsèz vous-autes ?

Elise Mi, dji pinse qu'in bon p'tit satchot d'fritches avou dèl sauce samourâye èt ène pètite fricandèle, ça m'f'reut du bén !

Mathilde Et mi, ène mitrayète !

Louise Alèz d'abôrd ! Dji prinds lès comandes èt dj'iré quér mi-min.me tout c'qu'i faut avou m'vélo ! Adon ? Charlotte, qwè c'qui f'reut vo pléji ?

Charlotte C'è-st-a dîre qui... no p'tit pôrte-manoye asteût dins l'satch avou lès târtines...

Simon Vos n'è f'rèz jamés pont d'aute, vous ! Co eûreûs qu'dj'aveus lès dîj' euros pou payî l'place dins m'poche sins qwè, nos n'arîz nén d'dja p'lu nos-instalér !

Benjamin Ca n'âreut nén stî ène grande piède !

Mathilde Téjèz-vous, vous ! Ni vos-è f'yèz nén vous deûs, dji va vos prèstér dès liârds, insi vos mindj'rèz dès fritches ètout !

Elise Mi ètout, dji vos prèsse dès liârds ! Come ça, nos prindrons a bwêre ètout...

Simon Vos-astèz bén djintîyes toutes lès deûs ! Mins ni vos-è f'yèz nén, t'ossi râde qui nos-ârons vindu ène saqwè, nos vos rindrons lès liârds...

Benjamin Et bén, avou c'qu'is-ont come canistias èt clicotias d'su leû tapis, vos n'astèz nén co prèsse a r'vîr vos liârds rarivér !

Louise Sèrèz vo batch a bièstrîyes, vous !

Benjamin Eh... mi dji dis ça insi... C'èst pou zèls, en'do...

Mathilde On n'vos-a rén d'mandè !

Louise Adon ? Vos-astèz décidès ?

Simon On n'va nén d-è profitér d'trop, savèz... Djusse in satchot pou nos-autes deûs, du kètchup èt... dès poulicroques... ?

Charlotte Oyi ! Mi, ça m'va !

Elise Eco du Coca pou arosér tout ça !

Louise Alèz, dji r'véns tout d'chûte...

(Elle s'apprête à démarrer quand, par remords de conscience, elle s'adresse à Benjamin qui est agenouillé devant son stand, mettant de l'ordre dans ses bibelots.)

Louise Eyèt vous ? Vos v'lèz ène saqwè ?

Benjamin Jamés d'la vîye ! In bon brocanteû n'achète rén pou mindjî ! Il a tout c'qu'i faut dins s'pètit tchèna ! On n'dispinse nén lès liârds qu'on gangne pou z'ach'tér dès-afêres a mindjî qui n'sont nén bounes pou l'santè ! R'wétè mi ! Dj'é mès târtines èyèt d'l'eûwe... Et avou ça, dji n'é dandji d'rén d'aute !

Louise Come vos v'lèz, mossieû l'profèsionèl dèl brocante !

(Elle démarre et, en passant, elle le bouscule avec son vélo.)

Benjamin Vos n'p'lèz nén fé atincion, vous ! Danjér public, va !

Louise (quitte la scène) In vré brocanteû dwèt sawè soufri an silence !!

(Les autres rient.)

NOIR

## Tableau 2

### Scène 1 (Simon – Charlotte – Mathilde – Elise – Benjamin)

(Les enfants ont terminé leurs frites et sont rassemblés sur l'emplacement 56 sauf Benjamin qui est assis à son stand et Louise qui n'est pas en scène.)

Simon Cu qu'nos-avons bén mindjî !

Elise Louise aveut rézon. Dès fritches divant douze eûres, c'èst co mèyeû !

Simon Dins tous lès cas, dji n'é pus m'vinte qui groûle !

Benjamin Ca fét dès vacances a nos-orâyes, insi !

Mathilde Ca va, vous, vî ronchonaud ! A propos, vos dijèrèz bén vos pauves târtines di pwin tout sètch ?

Benjamin Riyèz ! Riyèz ! Mins mi, dji n'dispinse nén mès liârds divant d'lès-awè gangnî !

Charlotte Ah ! Tins qu'dj'î pinse... Asteûre qui nos-avons vindu no késse di légos, nos-avons lès liârds pou payî nos fritches ! Tènèz... (Elle rend leur argent à Elise et Mathilde.)

Elise Ca n'prèsseut nén, savèz...

Benjamin In vré brocanteû n'achète jamés rén al croye !

Simon Dijèz, ça li arive d'yèsse pléjant tènawète in côp au vré brocanteû ?

Mathilde Pou ça, il a r'vindu s'boune umeûr an s'installant... Si côp il d-aveut ène !!

Simon Tout c'qu'on n'freut nén pou gangnî in euro, en'do !

(Tous rient sauf Benjamin qui se renfrogne davantage.)

### Scène 2 ( Simon – Charlotte – Mathilde – Elise – Benjamin – Louise)

(Louise rejoint les autres, à pied.)

Charlotte Qwè c'qui vos-avèz fét d'vo vélo, vous ?

Louise Dji l'é r'vindu !

Elise Dji n'saveus nén qu'il asteut a vinde...

Louise Mi non pus ! Mins quand gn-a ène saquî qui m'a proposè céquante euros pou l'awè, dji lès pris èt dj'é r'vindu m'vélo !

Charlotte Et vo papa n'va rén dîre ?

Louise Em papa ? Si vos l'wèyîz ! Il a vûdè s'batch di bîre ! I n'sâreut d'dja pus dîre s'il a v'nu a pîd ou an aviyon ! An ratindant, r'wétèz droci l'bia biyèt tout noû qu'dj'é gangnî... (Elle arbore le billet de 50 €.)

Benjamin Ni moustrèz nén vos liârds, insi, on si vous plét ! Vos n'savèz nén qu'i gn-a tous costès dès cache-a-crousses ou co bén dès pick'pockèts, come on dit !

Charlotte Dès « piquotès » ? Qwè c'qui c'èst d'ça ?

Mathilde Dès pick'pockèts... C'èst dès voleûrs qui satch'nut vo pôrte-manoye djus d'vo poche sins qu'vos nèl sintîche...

Benjamin C'èst ça tout djusse ! Et avou dès bèrjos come vous-autes, is s'rît co râde a leû djeu ! Vos dalèz bén râde leûs stitchî vos biyèts dins leûs mwins !

Simon C'èst l'vré, Louise... C'n'èst nén fôrt malén !

Benjamin Mins, i gn-a pont d'vous-autes tèrtous qu'èst pus malén qu'i n'faut ! R'wétèz ! R'wétèz... Mi, dji pinse a tout ! (Il montre la petite bourse qui pend à son cou.) Dj'é toudis m'pôrte-manoye qui pind a m'cô èt, pou mèl prinde, i faureut... m'côpér l'tièsse ! (Il fait un geste éloquent de sa main sur sa gorge.)

Louise (moqueuse) Atincion... Ni v'nèz nén nos donér dès-idéyes, on, vous !

Elise Il a tout l'min.me rézon... Asteûre qui nos-avons tèrtous gangnî ène miyète di liârds, on duvreut quéqu'fîye lès mète a place...

(Chacun retourne à son stand pour « planquer » son argent. Pendant ce temps-la, Benjamin, debout, commence à se trémousser bizarrement. Son manège dure un petit moment avant que l'un des autres enfants s'en aperçoive...)

Mathilde Qwè c'qui vos-avèz, vous ? Vos-avèz atrapè l'danse di Sint-Gui ?

Elise Vos-avèz l'chaupiant ?

Benjamin Mins non fét ! C'èst djusse qui...

Louise Qui qwè ?

Benjamin Qu'i m'faureut dalér...

Charlotte Dalér èyu ?

Benjamin Béh... dji dwès fé...

Mathilde Ah... c'èst ça ! Béh, alèz-î d'abôrd ! Qwè c'qui vos ratindèz ?

Louise Vos n'compèrdèz nén qu'il èst tout seû èt qu'il a peu d'lèyî sès-afêres droci !

Benjamin Oyi, c'èst ça ! Et dji sés bén qu'dji n'pou nén comptér su dès-èwarès come vous-autes pou r'wétî a mès-afêres !

Elise Faura bén pourtant...

Mathilde Ou adon, i faura prinde tous vos clicotias avè vous pou dalér au cabinèt !

Lousie Tén ! Et comint c'qui ça s'fét qu'in bon brocanteû come vous n'a nén tout c'qu'i faut dins s'pètit tchèna ?

Simon Oyi ça... Ene saqwè pou s'souladjî su l'tins qu'vos r'wétèz a vo tapis !

(Tous rient de Benjamin qui est de plus en plus mal à l'aise.)

Benjamin Oh, lèbon insi ! Dji vos lèye èm tapis ! Mins c'èst d'vo faute ètout ! Si vos n'm'arîz nén ofru in grand vêre di Coca, dji n's'reus nén arindjî insi ! Vos n'astèz qu'ène binde di sokias ! (Il s'éloigne en courant et quitte le plateau.)

Scène 3 ( Simon – Charlotte – Mathilde – Elise – Louise)

Mathilde C'qu'i pout m'enkikiner, c'ti-la ! Dji n'sés nén c'qu'i m'rastént d'li donér ène boune bèrlafe !

Simon Ni f'yèz nén ça, i s'reut co capâbe di vos r'clamér dès « dommages et intérêts », come on dit !

Elise N'èspétche qu'i mérit'reut ène boune lèçon ! Nos-avons stî trop djintis avou li èyèt chaque côp, i nos-èvoye boulér come si nos-astîs dès vrés-inocints !

Charlotte C'èst l'vré, ça ! Pou qui c'qui c'prind ! Il a ène tièsse come in blo d'boutchî !

Louise Dj'é bén ène idéye pou li aprinde a sèrér s'bètch mins, pou ça, i faureut co qu'i fèye ène miyète plandjêre...

Mathilde Oh ! ça n'va pus taurdjî, savèz... Dj'é d'dja bén vèyu qu'il a dèl pwène a sawè t'nu sès-ouy au laudje...

Louise Nos-avons quéqu'fîye ène chance, adon... An ratindant, dji vos splique èm n-idéye...

(Ils se rassemblent et Louise commence à exposer son plan à voix basse.)

NOIR

## Tableau 3

### Scène 1 (Simon – Charlotte – Mathilde – Elise – Benjamin – Louise)

(La lumière revient sur les enfants rassemblés et Benjamin endormi sur une chaise, à son stand.)

Simon Vos-astèz bén sûrs qu'i dôrt ?

(Dans le silence qui suit on entend les ronflements de Benjamin.)

Charlotte Bén oyi, vos n'l'ètindèz nén soyî du bos ? Dj'é dins l'idéye qu'vos p'lèz î alér...

(Louise s'approche de Benjamin à pas feutrés et, à l'aide d'une paire de ciseaux, elle coupe le cordon de son porte-monnaie, qu'elle met dans sa poche avant de rejoindre les autres.)

Louise La, c'èst fét... I gn-a pus qu'a ratinde qu'i s'rèvèye asteûre...

Elise Nos pourîz quéqu'fîye li donér in p'tit côp d'mwin ?

Louise Ca, c'è-st-ène boune idéye ! (Elle se met à crier.) Arivèz droci, mès djins ! Arivèz droci, mès djins ! C'èst l'fén du martchî... Droci, on fét dès pris a tchér au r'viêrs !

(Les autres se mettent à crier aussi, ce qui produit une belle cacophonie.)

Benjamin (réveillé en sursaut) Qwè c'qui s'pass droci ? Hin ? Qwè c'qui s'passe ?

Simon Ah, tout l'min.me… Vos-astèz rèvèyî !

Benjamin Mins dji n'dôrmeus nén ! Dj'aveus sèrér mès-ouy pou lès r'pôzér ène miyète...

Mathilde C'èst bén damâtje qui vos n'lès-avèz nén rèvèyî pus timpe, vos-ouy !

Benjamin Pou qwè fé ?

Elise Bén... pac'qui ça âreut stî pus bia d'awè lès-ouy au laudje su l'foto !

Benjamin El foto ? Qué foto ?

Charlotte Béh... pou l'gazète...

Benjamin Mins qwè c'qui vos ramadjèz la ?

Simon Ah ça... vos-avèz manquî l'gazètî !

Benjamin I gn-aveut in gazètî droci ?

Elise Et vos-avèz yeû dèl chance qu'il a tcheû d'su nous-autes !

Benjamin Comint ça ?

Mathilde Béh oyi ! I nos-a d'mandè qui c'qu'asteut arivè l'premî su l'brocante...

Charlotte Nos-autes, nos-avons dit...

Simon C'èst no vijin !

Louise Après, i v'leut sawè qui c'qu'aveut lès canistias lès pus vîs èyèt lès pus intérèssants...

Elise Nos-avons rèspondu...

Mathilde C'èst no vijin !

Louise Après, i v'leut rèscontrér l'brocanteû qu'aveut l'pus d'orde, qu'asteut l'pus « profèssionèl » come il a dit...

Charlotte Eyèt nous-autes, nén yène ni deûs, nos-avons dit...

Simon C'èst no vijin !

Louise Et pou fini, i v'leut sawè qui c'qu'aveut gangnî l'pus di liârds su l'djoûrnéye...

Mathilde Ca, c'èst sûr èt cèrtin...

Elise C'èst no vijin !

Simon Il a pou l'mwins' gangnî trwès cints céquante euros...

Benjamin (qui jusque là se rengorgait de plus en plus, semble soudaint inquiet) Vos li avèz dit ça ?

Louise Oyi ! Eyèt ça, ça aveut vrémint l'ér di l'intérèssér...

Simon D'ayeûrs, c'è-st-a c'momint-la qu'il a pris l'foto... en'do, vous-autes ?

Charlotte Et an gros plan, èco !

Elise Pou yèsse sûr qu'on vos r'conèche bén dins l'gazète...

Mathilde Il a min.me rarindjî ène miyète vo col pou qu'ça fuche co pus rèyussi !

Benjamin (portant la main à son cou) Em' col ? Mins dji n'é pont d'col ! (Il découvre alors que son porte-monnaie a disparu.) Mès liârds ! I m'a scrotè mès liârds ! Aah... I vos-a bén yeû ! I vos-a bén yeû ! C'n'èsteût in gazètî, c'èsteût in pick'pockèt ! Binde d'èwarès qu'vos-astèz ! Mins qui vos-astèz bièsses ! Vos n'avèz rén vèyu ! Vos-astèz co dèl boune anéye, savèz ! I gn-a nén yin qu'èst pus malén qu'lès-autes !

Louise Quéqu'fîye bén mins... i gn-a qu'yin droci qu'a stî r'lèvè pa l'singue ! Nous-autes, nos-avons co toudis nos liârds !

(Chacun brandit son porte-monnaie.)

Benjamin Bèh... courèz après li d'abôrd ! I faut l'ratrapér l'pus râde possibe ! Alèz, dispétchèz-vous ! (S'adressant à Charlotte et Simon.)

Simon Mins on n'pout nén ! Vos nos-avèz assèz répétè qu'in bon brocanteû n'lèye jamés s'tapis tout seû... (Et ils s'asseyent tous deux sur leur tapis.)

Benjamin (s'adressant à Elise et Mathilde) A vous deûs d'abôrd ! Alèz... dispétchèz-vous, vos p'lèz co l'ratrapér... Alèz !

Mathilde Ah ça... c'n'èst nén possibe...

Benjamin Pouqwè ça ? Pouqwè ?

Mathilde Pac'qui c'èst l'eûre di pètér in quârt pou nous-autes...

Elise Et après, vos nos-avèz prév'nus... In bon brocanteû dwèt s'èrpôzér au mitan dèl djoûrnéye, s'i n'vout nén yèsse aflachî tout l'rèstant d'l'après-din.nér...

Mathilde Et come nos v'lons yèsse d'alûre pou l'barbequiou...

Elise Nos dalons r'pôzér nos-ouy ène miyète... (Et elles feignent de s'endormir toutes les deux.)

Benjamin Mins vos n'dalèz nén m'lèyî tchér insi... I gn-a bén ène saquî qui va boutér in côp di spale ?

(Il se tourne vers Louise qui reste seule au milieu des stands.)

Benjamin Ah, vous ! Vos n'avèz pont d'tapis d'brocante, vos n'avèz rén a rèbalér... Courèz li après ! Il est co quéqu'fîye dis l'coron... Alèz, abîye...

Louise Come c'èst bièsse, en'do ? Si dji n'âreus nén r'vindu m'vélo, dji l'âreus sûr'mint ratrapè mins la, a pîd... Ca n'va nén yèsse auji... Tèrmètant qu'i dwèt d'dja yèsse bén lon...

Benjamin Mins dijèz-m' qui c'n'èst nén l'vré ! Mès liârds ! Tous lès liârds qui dj'é gangnî ! Evolès, pièrdus ! Et tout ça a cause d'ène binde di mau foutus qui n'a nén d'dja sès sèt' coutias èt qui n'sét nén fé l'diférince inte in voleûr èyèt in gazètî !

Louise Tén... a propos... Il a lèyi ène saqwè pour vous, l'gazètî, djustumint...

Benjamin Qwè c'qu'il a lèyî ?

Louise In tchapia... In grand tchapia... (Elle ramasse un sombrero qui était sur un tapis.) El seûl tchapia dèl brocante qui fuche assèz grand pou... muchî vo grosse tièsse a neûds !

(Ce disant, elle lui enfonce le sombrero si fortement sur la tête qu'on ne la voit plus. Les autres enfants se relèvent et viennent chahuter Benjamin qui crie comme un cochon qu'on égorge !)

**FIN**